

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 14 (1896)
Heft: 183

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
(Inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland noch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
(Port compris).
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Verordnung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.		

Inhalt — Sommaire.
Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —
Registre du commerce. — Bilan d'une compagnie d'assurances (Bilanz einer Ver-
sicherungsgesellschaft). — Deutsch-spanische Handelsbeziehungen. — Relations com-
merciales entre l'Allemagne et l'Espagne. — Referendumsbegehren. — Sammlung der
Bundesgesetze. — Demandes de referendum. — Edition des lois de droit public.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre For-
derungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
gläubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursamte einzulegen.
Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen einer Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.
Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich V in Riesbach. (898^a)
Gemeinschuldnerin: Frau Bauert-Weinig, Elise, Modes, Seefeld-
strasse 30, Zürich V.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1896.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. Juli 1896, nachmittags
2 Uhr, im Gasthof «Zum weissen Kreuz», Seefeld-Riesbach.
Eingabefrist: Bis 28. Juli 1896.

Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (911 u. 913)
Gemeinschuldner:
Arnold, J. H., St. Gallische Korb- und Rohrwarenfabrikation, Markt-
gasse 11, St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1896.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 11. Juli 1896, vormittags
10 Uhr, im Konkursamt, Rathaus, St. Gallen.
Eingabefrist: Bis 1. August 1896.
Naumann, Arthur, Inhaber der Firma A. Naumann, St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juni 1896.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. Juli 1896, vormittags
11 Uhr, im Konkursamt, Rathaus, St. Gallen.
Eingabefrist: Bis 1. August 1896.

Ct. de Vaud. Office des faillites du Pays d'Enhaut à Château d'Oex. (912)
Faillie: Lenoir, Anna, négociante, Rossinières.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1896.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 9 juillet 1896, à 10 heures du
matin, Hôtel de ville, à Château d'Oex.
Délai pour les productions: 1^{er} août 1896.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (910)
Failli: Charlier-Bornand, négociant, 6, Cours de Rive, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1896.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 8 juillet 1896, à 10 heures
du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour,
1^{er} étage, salle A.
Délai pour les productions: 1^{er} août 1896.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

Ct. de Berne. Office des faillites de Courtelary. (916)
Succession répudiée Deis, Emile-Gustave, ci-devant comptable et
aubergiste, à Corgemont (F. o. s. du c. du 11 avril 1896, n° 103, page 423).
Délai pour intenter l'action en opposition: 11 juillet 1896.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (914)
Failli: Boillat, Ali, fabricant d'horlogerie, 7, Rue Fritz Courvoisier, La
Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 mai 1896, n° 138, page 571).
Délai pour intenter l'action en opposition: 11 juillet 1896.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers. (915)
Failli: Juvet-Rosset, Eugène, fabricant d'horlogerie, à Fleurier
(F. o. s. du c. du 16 mai 1896, n° 135, page 557).
Délai pour intenter l'action en opposition: 11 juillet 1896.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Nyon. (917)
Succession répudiée de Martin, Charles-Daniel, marchand de bois,
à Nyon (F. o. s. du c. du 22 avril 1896, n° 115, page 473; 6 mai 1896, n° 127,
page 524).
Délai pour intenter l'action en opposition: 11 juillet 1896.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich III in Aussersihl. (901^a)
Gemeinschuldner: Bitterlin-Stirnmann, Fritz, Eisenwarenhandlung,
an der Weststrasse, in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 277 vom 26. Dezember 1894,
pag. 1137; Nr. 12 vom 16. Januar 1895, pag. 48; Nr. 50 vom 27. Februar
1895, pag. 205 und Nr. 91 vom 28. März 1896, pag. 373).
Datum des Schlusses: 23. Juni 1896.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 267.) (L. P. 267.)

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (918^a)
Liquidation über den Nachlass des Bleuler-Staub, Sal., gewesener
Kaufmann, an der Oberdorfstrasse, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juni
1896, pag. 683).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: vom 20. Juli 1896 an.
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 30. Juli 1896,
abends 6 Uhr, im Restaurant Schneebeli, am Limmatquai, in Zürich.
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft:
1) Das Wohnhaus Nr. 73 B^a, «zum gelben Haus», an der Oberdorfstrasse in
Zürich I gelegen, für Fr. 109,000 asssekuriert, mit 211,5 m² Grundfläche.
Das Waschhaus und Magazin Nr. 73 B^a für Fr. 7000 asssekuriert, mit
37,19 m² Grundfläche.
Das Magazinsgebäude Nr. 73 B^b für Fr. 4000 asssekuriert, mit 62,55 m².
80 m² Hofraum.
Der vierte Teil des Gässchens zwischen den Häusern Nr. 78^a und 76.
Alles an der Oberdorfstrasse in Zürich I gelegen.
2) Das Wohnhaus mit zwei Zinnenanbauten Nr. 307 an der Forchstrasse in
Birslanden, Zürich V, gelegen, mit 7 Aren 57,51 m² Gebäudegrund-
fläche, Hofraum und Garten.

Kt. Luzern. Konkursamt Luzern. (922)
Gemeinschuldner: Haas-Koller, Otto, Schirmfabrikant, Krongasse
Nr. 5, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 43 vom 15. Februar 1896, pag. 171; Nr. 99
vom 8. April 1896, pag. 407; Nr. 152 vom 3. Juni 1896, pag. 629 und Nr. 178
vom 27. Juni 1896, pag. 740).
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 28. Juli 1896, nach-
mittags 2 Uhr, auf dem Stadtgerichtshause (II. Etage), in Luzern.
Bezeichnung der zu versteigernden Werttitel: 11 Gültbriefe zusammen im
Kapitalbetrage von Fr. 13,020. 47.
Die Steigerungsbedingungen und Wertschriften können vom 10. Juli 1896
an beim Konkursamt in Luzern eingesehen werden.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (923)
Gemeinschuldner: Wilde-Bänwart, Valentin, Kaufmann, von Basel,
Inhaber der Firma «Valentin Wilde»; Spedition, Versicherungen und
Agentur, Basel (S. H. A. B. Nr. 82 vom 21. März 1896, pag. 337 und Nr. 142
vom 23. Mai 1896, pag. 589).
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 2. Juli 1896, nach-
mittags 1 1/2 Uhr, im Ganthaus, Steinthorstrasse 7.
Gegenstand: 1 Piano, diverser Hausrat, 1 Guthaben.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Basel-Stadt. (Einzigste Instanz): Civilgericht des Kantons. (919)
Schuldner: Dornacher-Schwab, Isaac, Weinhändler, Inhaber der
Firma «I. Dornacher» in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 14. März 1896,
pag. 299; Nr. 127 vom 6. Mai 1896, pag. 523 und Nr. 164 vom 17. Juni 1896,
pag. 684).
Datum der Bestätigung: 23. Juni 1896.

Ct. de Neuchâtel. Tribunal cantonal. (920)
Débiteur: Wehrli, Guillaume, maître cordonnier, 31, Rue de la Serre, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 26 février 1896, n° 54, page 217 et du 17 juin 1896, n° 164, page 684).
Date de l'homologation: 26 juin 1896.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel. (921)
Gerichtliche Gant.

Freitag, den 10. Juli 1896, nachmittags 2 Uhr, wird in Nr. 42 Gerbergasse, Basel, gegen Barzahlung en bloc gerichtlich versteigert:

Das gesamte zur Erbverzichtsasse des Carl Bader-Scheurer gehörende Spezialewarenlager im Schatzungswerte von Fr. 6200

Die Waren können am Ganttag von 10 bis 12 Uhr besichtigt werden.

Das Warenlager wird eventuell auch aus freier Hand verkauft. Offerten nimmt das Konkursamt Basel bis zum 7. Juli entgegen. Die Kaufbedingungen, sowie ein detailliertes Inventar liegen ebenfalls zur Einsicht beim Unterzeichneten auf.

Konkursamt Basel.

Ct. de Vaud. (924)
Faillite Ch. Martin, marchand de bois, Nyon.

Lundi, 6 juillet 1896, à 2½ heures du jour, au Château de Nyon, l'administration fera miser, au comptant, une obligation simple de fr. 750.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bären.

1896. 27. Juni. Unter der Firma **Berggenossenschaft Bären a. A. und Umgebung** besteht, mit Sitz in Bären, eine Genossenschaft, welche die genossenschaftliche Bergsömmern von Jungvieh durch Pachtung einer oder mehrerer passenden Bergweiden bezweckt. Die Statuten sind am 24. Mai 1896 festgestellt worden. Der Eintritt in die Genossenschaft steht vor allem den Mitgliedern der Viehzuchtgenossenschaft Bären und Umgebung offen. Jeder der Genossenschaft Beitretende hat die Statuten zu unterzeichnen und wenigstens einen Stammanteil zu übernehmen. Sind mehr Stammanteile begehrt als zur Zeit vergeben werden können, so ist da zu moderieren, wo eine grössere Anzahl Stammanteile von der gleichen Person begehrt wird. Sollte die Anzahl der Weidrechte grösser als die gezeichneten Stammanteile sein, so sind alsdann erstere an Nichtmitglieder zu vergeben, und in diesem Falle haben die Bürger von Bären das Vorrecht, ihr eigenes Vieh zum gleichen Preise sömmern zu können, wie die Genossenschafter. Wer später der Genossenschaft beitreten will, hat sich bei einem Vorstandsmitglied unter gleichzeitiger Angabe der Zahl der von ihm beehrten Stammanteile anzumelden. Die Hauptversammlung entscheidet dann über das Aufnahmegesuch und die zu vergebenden Stammanteilscheine. Den später Eintretenden können Eintrittsgelder auferlegt werden. So lange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, kann jedes Mitglied auf Schluss des Rechnungsjahres — 31. Dezember — den Austritt nehmen. Die Austrittserklärung muss vor dem 4. Dezember dem Vorstandspräsidenten schriftlich eingereicht werden. Mitglieder, die sich den Anordnungen des Vorstandes widersetzen oder sonst dem Gedeihen der Genossenschaft hinderlich sind, können durch Beschluss der Hauptversammlung ausgeschlossen werden. Das Grundkapital der Genossenschaft wird zerlegt in Stammanteile von je Fr. 20. Jedes Mitglied hat wenigstens einen Stammanteil zu zeichnen. Auf 1. Januar 1897, allwann die Thätigkeit der Genossenschaft beginnt, sind per Stammanteil Fr. 10 einzubezahlen; der Rest wird nach Bedürfnis durch den Vorstand eingefordert. Jeder Stammanteil bildet ein Weidrecht, berechtigt und verpflichtet zur Sömmern eines Rindviehstückes auf der Genossenschaftsweide. Für jeden Stammanteil wird ein auf den Namen des Anteilhabers lautender Schein ausgestellt. Die Abtretung von Stammanteilscheinen ist nur zulässig an einen Genossenschafter oder wenn die Uebertragung der Mitgliedschaft mit Genehmigung der Hauptversammlung damit in Verbindung steht, wie z. B. bei Erbfolge oder Handänderung der Güter. In allen übrigen Fällen, in denen die Mitgliedschaft erlischt, wird den Austretenden oder ihren Rechtsnachfolgern 70 bis 90 % des faktischen Wertes der Stammanteilscheine zurückvergütet. Hierüber entscheidet die Hauptversammlung in jedem einzelnen Falle. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben; die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Das einbezahlte Stammkapital soll erhalten bleiben. Die Weidgelder sind so zu bestimmen, dass sie wenigstens den Pachtzins und alle übrigen Betriebskosten zu decken vermögen. Aus einem allfälligen Ueberschuss kann den Stammanteilscheinern ein Zins bis auf höchstens 4 % ausgerichtet werden; ein weiterer Ueberschuss wäre auf neue Rechnung vorzutragen oder dem Reservefonds zuzuwenden. Die Genossenschaft beabsichtigt dennoch keinen eigentlichen Gewinn im Sinne von Art. 680, Ziffer 7, und 703 O.-R. Es soll ein Reservefonds gebildet werden. Eintrittsgelder und Bussen sind demselben zuzuwenden. Die Organe der Genossenschaft sind: a. die Hauptversammlung; b. der Vorstand; c. zwei Rechnungsrevisoren. Die Amtsdauer des Vorstandes und der Rechnungsrevisoren ist drei Jahre. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Kassier zugleich Vicepräsident, dem Sekretär und vier Beisitzern. Die Einberufung der Hauptversammlung erfolgt durch vorherige Einrückung in den Anzeiger für das Amt Bären unter Traktandenangabe. Der Präsident oder der Vicepräsident führt gemeinsam mit dem Sekretär oder einem Beisitzer namens der Genossenschaft die verbindliche Unterschrift für dieselbe. In den Vorstand sind gewählt: Als Präsident Albert Witschi, Burgerrat, Landwirt, von und in Bären; als Kassier und Vicepräsident Gustav Burri, von Schüpfen, Handelsmann und Landwirt in Bären; als Sekretär Gottfried Gempeler, von Wimmis, Betreibungsgehilfe in Bären; als Beisitzer Siegfried Schmalz, Vater, Bürgerkassier, von und in Bären; Carl Ludwig Abergg, Landwirt, von und in Bären; Johann Schlup, von Schnottwyl (Solothurn), Gutsbesitzer in Oberwyl bei Bären; Jakob Kocher, Daniels, Gemeinderat und Landwirt, von und in Bären.

Bureau Wangen.

29. Juni. Die **Käsergesellschaft Wollfberg-Walden**, Genossenschaft, mit Sitz in Wollfberg (S. H. A. B. Nr. 124 vom 25. Mai 1893, pag. 498) hat in ihrer Generalversammlung vom 15. März abhin den Vor-

stand neu bestellt und gewählt: Als Präsident Jakob Tschumi, Ulrichs sel., von und in Wollfberg; als Vicepräsident und Kassier Johann Gabi-Ingold, Landwirt, und als Sekretär Johann Gabi, Trompeter, beide in Walden (Gemeinde Niederbipp).

Schwyz — Schwyz — Svitto

1896. 29. Juni. In der Aktiengesellschaft **Ziegelei Grossenstein** in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 125 vom 24. Mai 1894, pag. 507) ist an Stelle von Karl Bolting in Schwyz zum Kassier, der kollektiv mit dem Präsidenten die verbindliche Unterschrift führt, Leopold Gensch, von und in Schwyz, gewählt worden.

29. Juni. Die Firma **Laurenz Kessler**, Käsergeschäft, in Galgenen (S. H. A. B. Nr. 91 vom 17. April 1891, pag. 373) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Juni. Die Firma **Arnold Fuchs** in Bäch (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1891, pag. 457) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1896. 29. Juni. La raison **Georg. Pontet**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 13 octobre 1893, n° 218, page 888), a cessé d'exister ensuite de renonciation du titulaire.

29. Juni. La raison **Savoy Félix**, à Fribourg (F. o. s. du c. du 3 novembre 1894, n° 239, page 983), a été radiée d'office par suite de la faillite du titulaire.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1896. 26. Juni. Die Firma **Gebrüder Ditisheim** (Ditisheim frères) in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 45 vom 30. März 1883, pag. 345) hat in der Natur ihres Geschäftes elastische Weiberei gestrichen.

26. Juni. Die Firma **Witwe Beck-Frey** in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 134 vom 10. Juni 1892, pag. 536, und Nr. 248 vom 27. November 1893, pag. 1008) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen und damit auch die an Jules Perrin erteilte Prokura. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Perrin Kung & Cie».

26. Juni. Jules Perrin, von Noiraigue (Neuchâtel), Karl Kung, von Oberuzwil (St. Gallen), und Witwe Clementine Beck-Frey, von Sumiswald, sämtliche wohnhaft in Maisprach, haben unter der Firma **Perrin Kung & Cie** in Maisprach eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juni 1896 begonnen hat. Jules Perrin und Karl Kung sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Witwe Beck-Frey ist Kommanditistin mit dem Betrage von zehntausend Franken (Fr. 10,000). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Witwe Beck-Frey».

26. Juni. Der Verein unter dem Namen **Schützengesellschaft Münchenstein** in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 23 vom 4. März 1887, pag. 168, und Nr. 72 vom 22. März 1893, pag. 290) hat unterm 1. März 1896 seinen Vorstand neu bestellt und zum Präsidenten Albert Gloor und zum Kassier Arnold Löliger, beide in Münchenstein, gewählt, welche kollektiv namens des Vereins zu zeichnen befugt sind.

26. Juni. Die Firma **M. Mohlers Erben** in Lausen (S. H. A. B. Nr. 159 vom 20. Juni 1895, pag. 671) erteilt Prokura an Francis Payod, von Hombrichtikon, in Liestal.

29. Juni. Die Firma **Ed. Loosli, Buchdrucker** in Sissach (S. H. A. B. Nr. 105 vom 2. Mai 1891, pag. 430) hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert, bezw. ergänzt in Buchdruckerei und Verlag der Zeitungen «Baselbieter» und «Farnsburger Bote», Anfertigung sämtlicher typographischer Arbeiten.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1896. 29. Juni. Die Firma **Fridolin Ackermann** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 75 vom 3. April 1891, pag. 309) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

29. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Ersparnisverein Egg** in Teufen (S. H. A. B. II. Teil, Nr. 129 vom 7. November 1893, pag. 954, Nr. 54 vom 20. Mai 1885, pag. 357; Nr. 64 vom 25. Juni 1887, pag. 504; Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 738, und Nr. 183 vom 14. August 1895, pag. 749) hat in der Hauptversammlung vom 10. Mai d. J. den Vorstand wie folgt bestellt: Emil Zellweger, von Herisau, in Teufen, Präsident; Ulrich Jb. Heim, von Gais, in Teufen, Kassier; Johs. Tanner, von Schwellbrunn, in Teufen, Aktuar und Buchhalter; Ulrich Holderegger, von und in Teufen; J. Ulrich Zürcher, von und in Teufen, und Johs. Baumann, von Herisau, in Teufen. Statutengemäss sind Präsident und Aktuar befugt, rechtsverbindlich namens der Gesellschaft kollektiv zu zeichnen.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon.

1896. 27. juin. La raison **Nicolet-Rougemont**, à Coppet (F. o. s. du c. du 1er décembre 1891, page 1011), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

27. juin. Les actionnaires de la **Société anonyme de la fromagerie de Vich et Coinsins**, à Coinsins, constituée le 12 mars 1883 (F. o. s. du c. du 20 avril 1883, n° 57, page 450), ont, dans leur assemblée générale tenue le 3 septembre 1894, décidé de transformer cette société en association et ont arrêté de nouveaux statuts, constatés par acte notarié Burnier, à Nyon, le 30 septembre 1895, dont les principales dispositions sont les suivantes:

L'association a pour dénomination **Société de fromagerie de Vich et Coinsins**. Son siège est à Coinsins. Elle a pour objet la possession à titre de propriétaire, d'un bâtiment avec terrain contigu, lieu dit «Aux Veltaux», commune de Coinsins, et l'exploitation de la fromagerie existant dans ce bâtiment, en mettant en commun le lait fourni par les vaches appartenant aux sociétaires pour en tirer le meilleur produit possible, soit en le vendant à un tiers, soit en le faisant transformer en ses produits divers. La durée de l'association est limitée au 1er juillet 1899, époque à laquelle ses membres pourront décider soit sa continuation, soit sa liquidation. Le fonds social est actuellement divisé en soixante parts de 50 francs chacune, toutes souscrites et libérées entièrement. Elles sont nominatives, détachées d'un registre à souche et signées du président et du secrétaire du conseil d'administration. Sont considérées comme parts, les titres délivrés précédemment sous le nom d'actions. Il pourra, en tout temps, être émis de nouvelles parts ensuite de décision de l'assemblée générale. Ces parts ne pourront être remises à de nouveaux associés que s'ils sont propriétaires ou domiciliés dans l'une des communes de Vich et Coinsins. Toutes les parts sont égales et donnent les mêmes droits; elles sont indivisibles à l'égard de la société qui ne reconnaît qu'un propriétaire pour chaque part. Si dans une succession, une part revient à plusieurs héritiers, ceux-ci devront, au moment du partage, l'attribuer à un seul. En cas de faillite d'un sociétaire, l'association aura le droit de reprendre, la ou les parts du défaillant à la valeur exacte qu'elles auront acquises par l'amortissement, et elles seront, dans

le délai de trois mois, mises en vente aux enchères. En cas d'exclusion, l'accusé perd tous ses droits à l'avoir social. Les héritiers d'un associé en ligne ascendante ou descendant deviennent membres de l'association. Tant que la dissolution n'a pas été résolue, tout sociétaire peut, moyennant avertissement préalable de trois mois se retirer de l'association en transmettant ses parts à un tiers ou en les abandonnant à l'association. Les engagements de l'association sont garantis en premier lieu par les biens qu'elle possède; en cas d'insuffisance de ceux-ci, les associés sont personnellement et solidairement tenus des dettes de l'association au prorata du nombre de parts appartenant à chacun d'eux. L'association est gérée et administrée par un comité de sept membres, nommés pour trois ans par l'assemblée générale au scrutin de liste et rééligibles. Ce comité nomme son président, son secrétaire et son caissier, tous trois pris dans son sein. Le comité a seul le droit d'engager l'association; le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Toutes décisions relatives à la dissolution de l'association ne pourront être prises qu'à la majorité des deux tiers des membres de l'association. En cas de dissolution, l'actif mobilier et immobilier sera exposé en vente aux enchères et le produit net, après paiement des dettes et des parts, sera réparti entre les sociétaires proportionnellement au nombre de parts que chacun d'eux possédait. Le comité est actuellement composé de: Jean Schmidly, président; Alexis Régner, secrétaire; Auguste Rosset, caissier; Charles Aubert-Croisier, domiciliés à Vich; Auguste Corbaz; Louis Morillon et François Brauch, domiciliés à Coinsins.

Bureau de Vevey.

27 juin. La raison **A. Matthey**, à Vevey (F. o. s. du c. du 2 décembre 1891, n° 229, page 929), fait inscrire qu'elle a modifié son domicile et son genre de commerce qui est maintenant: Spécialité de soieries, rubans et dentelles. Magasin: Place de l'ancien Port, à Vevey.

27 juin. La raison **F. Granchamp**, à Vevey (F. o. s. du c. du 12 mars 1890, n° 72, page 388), a transféré son domicile de Vevey à Corsier.

27 juin. L'association **Cerele du Léman**, à Vevey (F. o. s. du c. des 7 janvier 1888, n° 3, page 18, et 18 juin 1889, n° 106, page 536), fait inscrire

que, dans son assemblée générale du 26 mars 1895, elle a modifié la composition de son comité en nommant président: Gustave Bovon, de la Tour-de-Peilz, y domicilié, en remplacement de Samuel Tavernay.

27 juin. La raison **Anna Durieu**, à Vevey (F. o. s. du c. du 7 juillet 1892, n° 156, page 629), a modifié son genre de commerce qui est actuellement: Boulangerie, fabrication et exportation de Zwibacks.

27 juin. La **Société pour le développement de Vevey et ses environs**, association dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 10 juillet 1883, n° 102, page 817), a modifié la composition de son comité qui est actuellement composé de Dr. Henri Martin, de Grandson, domicilié à Vevey, président, et Henri Schobinger, de Lucerne, architecte, à Vevey, secrétaire, les deux en remplacement de Jules Guex et de Gabriel Montet.

27 juin. La raison **Albert Scherrer**, aux Planches-Montreux (F. o. s. du c. du 22 juillet 1893, n° 170, page 694), est radiée par suite du décès de son chef.

27 juin. La raison **Albert Pfeiffer**, à Vevey (F. o. s. du c. du 7 mars 1883, n° 333, page 250), a modifié son genre de commerce qui est actuellement: Boucherie, charcuterie.

27 juin. La raison **F. Friedrich**, à Vevey (F. o. s. du c. du 6 avril 1883, n° 49, page 379), fait inscrire qu'elle exploite son commerce sous l'enseigne: «Hôtel-Restaurant et débit de bière en gros».

27 juin. La raison **L. Emery**, à Corsier (F. o. s. du c. du 28 novembre 1891, n° 226, page 916), a modifié son genre de commerce et transféré son domicile. Le premier comporte maintenant: Chapellerie, modes, articles mortuaires, verrerie et poterie en gros et mi-gros, articles pour restaurants et marchands de vins. Le second est: 8, Rue de Lausanne, à Vevey.

27 juin. La **Société des Mousquetaires de la Tour de Peilz**, à la Tour-de-Peilz, dont le siège est à la Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. des 2 juillet 1887, n° 66, page 524, et 23 janvier 1892, n° 16, page 63), a modifié la composition de son comité qui est actuellement composé de François Doye, président, et François Michaud, secrétaire, les deux de la Tour-de-Peilz, y domiciliés, lesquels remplacent Louis Ansermet et Jules Vodoz.

L'UNION, compagnie d'assurances sur la vie humaine, à Paris.

Balance générale des écritures au 31 décembre 1895.

Actif.				Passif.	
fr.	ct.			fr.	ct.
10,000,000	—	Engagements des actionnaires.		10,000,000	—
37,580,410	52	Immeubles.		2,706,367	24
34,470,751	35	Fonds d'état français.		600,000	—
604,352	95	Emprunts des communes et départements français.			
28,430,419	70	Valeurs françaises garanties par l'état.		165,171	07
3,391,585	13	Valeurs françaises diverses.			
6,395,644	06	Placements hypothécaires.			
5,195,921	60	Avances sur polices d'assurances de la compagnie.			
622,424	—	Valeur des nues-propriétés.			
43,295	—	Sommes dues par les réassureurs pour sinistres à régler.			
50,000	—	Sommes dues par les réassureurs pour assurances échues et non réglées.			
412,201	63	Solde des comptes ouverts chez divers banquiers et à la Banque de France.			
62,104	75	Effets à recevoir et annués.			
956,863	18	Primes échues et non recouvrées.			
478,519	26	Intérêts échus et non encaissés.			
405,015	75	Loyers échus et non recouvrés.			
51,666	28	Espèces en caisse.			
743,978	81	Solides des agences.			
8,185	40	Diverses compagnies d'assurances.			
789,209	39	Valeurs en dépôt (cautionnements des agents).			
33,676	45	Divers.	(B. 20)		
130,726,225	21			130,726,225	21

Certifié conforme aux écritures.

Le directeur:

Albert Faure.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Deutsch-spanische Handelsbeziehungen.

Zwischen Deutschland und Spanien besteht, wie unseren Lesern aus früheren Mitteilungen bekannt ist, seit Mitte Mai 1894 ein Tarifkrieg, indem spanische Produkte bei der Einfuhr in Deutschland dem General-Zolltarif mit einem Zuschlag von 50% unterliegen, während deutsche Waren in Spanien nach dem Maximaltarif (Tarifa primera) verzollt werden. Dieser Tarifkrieg wurde seiner Zeit dadurch herbeigeführt, dass die spanischen Kammern sich gewickelt hatten, auf die Beratung eines mit Deutschland am 8. August 1893 abgeschlossenen Handelsvertrages, der vom Reichstag im Dezember gleichen Jahres genehmigt worden war, einzutreten.

Die spanische Regierung hat nun beschlossen, zum Zweck der Wiederherstellung normaler Handelsbeziehungen zwischen beiden Staaten den Cortes ein Gesetzesvorschlag in folgendem Sinne zu unterbreiten:

«Die Regierung wird ermächtigt, auf die Bodenprodukte und Industrieerzeugnisse des deutschen Reiches den spanischen Minimaltarif (Tarifa segunda), jedoch ohne weitere Zugeständnisse, anzuwenden, sofern spanische Produkte bei der Einfuhr in Deutschland nach dem Generaltarif, ohne Zuschlag, verzollt werden.»

Wenn die spanischen Kammern diesen Gesetzesentwurf annehmen, so wird sich alsdann die deutsche Regierung darüber zu entscheiden haben, ob sie dieser provisorischen Verständigung beitreten will oder nicht, wobei die Zustimmung des Reichstages nicht erforderlich ist.

Relations commerciales entre l'Allemagne et l'Espagne.

Ainsi que nous l'avons fait connaître par des précédentes communications, l'Allemagne et l'Espagne sont en guerre de tarifs depuis le milieu de mai 1894 et les produits espagnols doivent acquitter, à l'entrée en Allemagne, le droit de tarif général majoré de 50%, tandis que les marchandises allemandes sont frappées par l'Espagne des droits du tarif maximum (Tarifa primera). Cette guerre de tarifs a eu pour cause le refus des chambres espagnoles d'entrer en matière sur un traité de commerce conclu avec l'Allemagne le 8 août 1893, et ratifié par le Reichstag en décembre de la même année.

Le gouvernement espagnol, en vue de la reprise de relations commerciales normales entre les deux pays, soumet aux Cortes le projet de loi suivant:

«Le gouvernement est autorisé à appliquer aux produits du sol et de l'industrie de l'empire allemand le tarif minimum espagnol (Tarifa segunda), «toutefois sans aucun autre bénéfice et pour autant que les produits espagnols «seront soumis, à l'entrée en Allemagne, aux droits du tarif général, sans «aucune majoration».

Si les chambres espagnoles adoptent ce projet, le gouvernement de l'Empire aura à examiner s'il doit accéder ou non à une entente provisoire de cette nature pour laquelle la ratification du Reichstag n'est pas nécessaire.

Verschiedenes. — Divers.

Referendumsbegehren. Bei der Bundeskanzlei sind folgende Referendumsbegehren eingelangt: betreffend die Militärdisziplinarstrafordnung 69,810 Unterschriften, betreffend das Eisenbahnrechnungsgesetz 60,388 Unterschriften, betreffend die Gewährleistung beim Viehhandel 46,164.

Sammlung der Bundesgesetze. Das Justizdepartement wird vom Bundesrat ermächtigt, in Ausführung der Anregung des Herrn Ständerat Wirz, eine besondere Ausgabe derjenigen Rechtsgesetze zu veranstalten, die am meisten in das bürgerliche Leben eingreifen.

Demandes de referendum. Sont parvenues à la chancellerie fédérale les demandes de referendum pour les lois fédérales concernant: 1° Les peines disciplinaires dans l'armée suisse, avec 69,810 signatures; 2° la comptabilité des chemins de fer, avec 60,388 signatures; 3° la garantie des défauts dans le commerce des bestiaux, avec 46,164 signatures.

Edition des lois de droit public. Le conseil fédéral a autorisé son département de justice et police, pour donner suite au vœu exprimé par M. Wirz, conseiller aux Etats, à faire publier une édition spéciale des lois de droit public qui touchent le plus près à la vie civile.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
Die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Ortsbürgergemeinde Zofingen.

Kündigung des Anleihe von 1886.

Die mit Datum vom 31. Januar 1886 ausgegebenen, vom Kanton Aargau garantierten Obligationen der Ortsbürgergemeinde Zofingen, wovon Fr. 1,200,000 zu 4 % p. a. und Fr. 1,300,000 zu 3 1/4 % p. a. verzinslich, werden hiermit zur

Rückzahlung auf den 31. Januar 1897

gekündigt. Die Rückzahlung erfolgt vom Verfalltage an spesenfrei bei den bisherigen Couponszahlstellen, gegen Ablieferung der mit sämtlichen unverfallenen Coupons versehenen Obligationen.

Nach dem 31. Januar 1897 findet eine Verzinsung der gekündigten Obligationen nicht mehr statt.

Zofingen, den 24. Juni 1896.

Im Namen des Gemeinderates von Zofingen,
Der Gemeindeamann:
Matter.
Der Gemeindegemeinder:
Sandmeier.

3 1/2 % Hypothekaranleihen

der

Ortsbürgergemeinde Zofingen von Fr. 2,500,000.

Konversions-Offerte.

An Stelle des oben gekündigten Anleihe von Jahre 1886 hat die Ortsbürgergemeinde Zofingen mit der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich ein neues, zu 3 1/2 % p. a. verzinsliches Anleihen von Fr. 2,500,000 abgeschlossen. Diesem Vertrage sind nachträglich auch noch die Aargauische Bank in Aarau, die Bank in Zofingen, die Basler Depositenbank und die Herren Rudolf Kaufmann & Co. in Basel, sowie Herr Orelli im Thalhof in Zürich beigetreten. Das neue Anleihen ist sichergestellt durch hypothekarische Verpfändung im ersten Range von Liegenschaften, Waldungen etc. im Schätzungswerte von Fr. 3,557,390. Die gänzliche oder teilweise Rückzahlung des Anleihe kann frühestens auf 31. Januar 1907 stattfinden. Zinsen und Kapital sind in Zofingen, Zürich, Basel und Aarau zahlbar.

Den Inhabern von Obligationen des gekündigten Anleihe von 1886 wird hiermit deren

Konversion

in Titel des neuen 3 1/2 % Anleihe unter folgenden Bedingungen angeboten:

1) Die Entgegennahme der Konversionsbegehren erfolgt spesenfrei

von Mittwoch den 1. bis und mit Samstag den 11. Juli 1896

während der üblichen Geschäftsstunden

in Aarau	bei der Aargauischen Bank,
» Basel	» » Basler Depositenbank,
» »	» » Herren Rudolf Kaufmann & Co.,
» Zofingen	» der Bank in Zofingen,
» Zürich	» » Schweiz. Kreditanstalt,
» »	» » Herrn Orelli im Thalhof,

woselbst Prospekte, sowie die erforderlichen Anmeldeformulare bezogen werden können.

2) An die bisherigen Obligationäre, welche von der Konversionsofferte Gebrauch machen, werden die neuen Obligationen zum Preise von 100 1/2 % mit Zinsgenuss vom 31. Januar 1897 an abgegeben. Das Agio von 1/2 % wird anlässlich des spätern Umtausches der bisherigen gegen die neuen Obligationen, bei welchem Anlass auch der Zins per 31. Januar 1897 zur Auszahlung gelangen wird, verrechnet werden.

3) Zum Zwecke der Konversionsanmeldung sind die alten Obligationen in Begleit eines vom Inhaber unterzeichneten Nummernverzeichnisses, wofür die hiezu bestimmten besonderen Formulare (Ziffer 1) zu verwenden sind, bei der betreffenden Stelle zur Abstempelung einzureichen. Nach erfolgtem Stempelauddruck werden die Titel dem Inhaber zurückgegeben.

4) Eine Reduktion der zur Konversion angemeldeten Beträge findet nicht statt.

5) Ueber den Zeitpunkt des Umtausches der abgestempelten Obligationen gegen die neuen Titel wird später eine besondere Bekanntmachung erlassen werden. (586)

6) Subskriptionen gegen bar werden nicht entgegengenommen.

Zürich, Aarau, Basel und Zofingen, den 29. Juni 1896.

Schweiz. Kreditanstalt. Aargauische Bank. Basler Depositenbank.
Bank in Zofingen. Rudolf Kaufmann & Co. Orelli im Thalhof.

Gros Papierhandlung Zuber, Bern. Détail

Grosses Lager in Post-, Schreib-, Kanzlei- und Packpapieren.

Weisse und farbige Carton, Photographiecarton. (29811)

Spezialität: **Berna Millpost. Trauerpapiere.**

Reichhaltiges Lager in Enveloppen in allen Grössen und Farben.

Geschäfts- und Kopierbücher zu Fabrikpreisen.

Closetpapiere in Blättern und Rollen mit Halter.

Buchdruckerel JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne.

Herbstübungen des III. Armeekorps.

Es werden hiermit die Lieferungen von Schlachtvieh (ausschliesslich inländische Ware), Wein, Käse und Holz für die Manövertage der vom 30. August bis 18. September nächsthin stattfindenden Übungen des III. Armeekorps zur freien Konkurrenz ausgeschrieben.

Bewerber für diese Lieferungen haben ihre Angebote schriftlich, versiegelt und mit der Aufschrift «Angebot für Schlachtvieh, Wein, Käse oder Holz» versehen, bis zum 18. Juli nächsthin dem Unterzeichneten franko einzureichen.

In den Angeboten sind gleichzeitig die Bürgen anzugeben und eine gemeinderätliche Haftungsbescheinigung sowohl für die letzteren, als die Bewerber selbst beizulegen.

Angebote, welchen diese Requisite fehlen, können keine Berücksichtigung finden.

Den Angeboten für Wein und Käse sind entsprechende Doppelmuster beizulegen.

Die Lieferungsbedingungen können auf dem Bureau des eidg. Oberkriegskommissariats in Bern, auf denjenigen der Kantonskriegskommissariate in Zürich, Schaffhausen, St. Gallen, Frauenfeld, Herisau und Appenzel und beim Unterzeichneten eingesehen werden.

Oerlingen, den 29. Juni 1896.

Der Kriegskommissär des III. Armeekorps:
J. Moser, Oberst.

(600*)

Chemins de fer Jura-Simplon.

Le coupon n° 6 (exercice de 1895) des actions Jura-Simplon est payable dès le 1^{er} juillet à raison de:

fr. 22.50 par coupon d'action privilégiée,

» 8. — par coupon d'action ordinaire,

à Bâle:

Basler- und Zürcher-Bankverein,

Banque commerciale et Banque de Dépôts;

à Berne:

Caisse centrale J. S. et Banque cantonale de Berne;

à Fribourg:

Banque de l'Etat de Fribourg;

à Genève:

Union financière de Genève;

à Lausanne:

Banque cantonale vaudoise;

à Neuchâtel:

Banque cantonale neuchâteloise;

à Zurich:

Société de crédit suisse et Basler- und Zürcher-Bankverein;

en Allemagne:

Berlin, Darmstadt et Frankfurt s/M.,

Bank für Handel und Industrie;

en France:

Paris, Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, Rue d'Antin, au

cours du papier suisse à vue.

Berne, le 30 juin 1896.

(603)

Direction Jura-Simplon.

Spiez-Erlenbach-Bahn.

Bekanntmachung.

Der Verwaltungsrat hat die Frist für die III. Einzahlung der Aktien auf 15. Juli 1896 festgesetzt.

Die Herren Aktionäre werden hiemit höflichst eingeladen, je 20 % (= Fr. 100) per gezeichnete Aktie bei der Tit. Kantonalbank in Bern oder deren Filiale in Thun unter Vorweisung der betreffenden Interimsscheine bis zum 15. Juli nächsthin einzubezahlen.

Im Unterlassungsfalle ist von diesem Tage an ein Verzugszins von 6 % zu entrichten.

Erlenbach, den 1. Juli 1896.

Namens des Verwaltungsrates der Spiez-Erlenbach-Bahn,

(598*)

Der Präsident: **J. J. Rebmann.**

Eisenbahngesellschaft Wald-Rüti.

Die Tit. Aktionäre der Wald-Rüti-Bahn werden hiermit zur diesjährigen ordentlichen Generalversammlung auf Sonntag, den 5. Juli nächsthin, nachmittags halb 2 Uhr, in die Krone Wald eingeladen.

Traktanden:

1) Vorlage und Genehmigung von Bericht, Rechnung und Bilanz pro 1895.

2) Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1896.

Der gedruckte Bericht mit Rechnung und Bilanz kann vom 20. Juni an bei dem Unterzeichneten bezogen werden und stehen den Aktionären Freibillette für eine Hin- und Rückfahrt auf unserer Linie am Versammlungstage ebenfalls bei dem Unterzeichneten, sowie beim Stationsverwalter in Rüti zur Verfügung. (M 9046 Z)

Wald, den 10. Juni 1896.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

(519*)

C. Spoerri.

Compagnie de l'Industrie Electrique, Genève.

Le paiement du coupon d'obligations n° 8 (emprunt de 1892) au 1^{er} juillet 1896, de fr. 41.25 a lieu dès cette date:

A Genève

(601)

chez MM. d'Everstag & Juvet, banquiers, Rue Petitot, 7.

A Bâle chez MM. Rudolf Kaufmann & Co, banquiers.

A Lausanne chez MM. Ch. Masson & Co, banquiers.

NB. La présentation du titre est exigée.

(H 6498 X)

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken

Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses

3 1/2 %